

Children in the Forest

森林里 的孩子们

——美国“太阳升”夏令营记事

苑道逍 著

复旦大学出版社

C A I C H I R O N I N T H E F O R E S T

森林里的 孩子们

C A I C H I R O N I N T H E F O R E S T

——美国“太阳升”夏令营记事

苑道道 著

复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

森林里的孩子们:美国“太阳升”夏令营记事/苑逍逍著.
—上海:复旦大学出版社,2006.11
ISBN 7-309-05199-8

I. 森… II. 苑… III. 高中-课外活动 IV. G632.428

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第120910号

森林里的孩子们——美国“太阳升”夏令营记事
苑逍逍 著

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路579号 邮编 200433

86-21-65642857(门市零售)

86-21-65118853(团体订购)

86-21-65109143(外埠邮购)

fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

责任编辑 姜 华

总 编 辑 高若海

出 品 人 贺圣遂

印 刷 上海浦东北联印刷厂

开 本 890 × 1240 1/32

印 张 5

字 数 125 千

版 次 2006 年 11 月第一版第一次印刷

印 数 1—3 100

书 号 ISBN 7-309-05199-8/G · 666

定 价 15.00 元

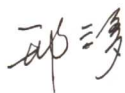
如有印装质量问题,请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

序

Preface

上海外国语大学附属外国语学校
党 总 支 书 记、副 校 长



2006年9月8日(星期五)中午,一位清秀文静的小姑娘,把一沓《森林里的孩子们——美国“太阳升”夏令营记事》的书稿递到我的手上。她在作了自我介绍后,略带羞涩地小声说道:“请老师为我的书作序。”我没有当过她的任课教师,只是面熟。但是,对于来自学生的请求,我是从来不拒绝的。这是学生的信任,也是作为教师的荣幸。何况,我们学校的学生都是一些小精灵,他们所取得的每一个进步和成绩,不都是在体现着教师的价值吗?我不知深浅地满口答应了这位名叫苑逍道的同学的请求。

我有过为别人作序的经历。我也多少了解一些美国“太阳升”夏令营活动独特的教育理念。从20世纪80年代起,我校几乎每年都有学生参加这项活动,他们所写的体会文章、考察文章无不透露出对于另类文化的新奇,无不展现出视野开阔后的理性思考。学生带给我们教师的是思维的活跃、思考的成熟、眼界的拓宽、能力的提高。欣喜之余,我就他们的文章作过不少评价。那么,对于苑逍道的文稿,我将会写出怎样一篇

“序”来呢。

真是小看了这个小姑娘。当我展卷阅读后，在我面前浮现出的是怎样一幅美景：在浩瀚无垠的大森林上空，蓝天白云下，自由飞翔的小百灵俯瞰着世界，她那惊喜而清脆明亮的鸣啼声，令人陶醉。我们的小作者，犹如白雪公主，以她青春少女真诚清澈的眼光，描绘着、思考着；思考着、描绘着她所见到的另一种文化、另一种教育。虽然画面有些稚嫩，可它清新、质朴。面对这样一部情感真挚、思维机敏、文字优美、文笔流畅、知识广博的作品，我还能写出一篇像样的“序”吗？我开始汗颜。可是承诺在先，反悔却是不道德的。那么，故作大雅，来一篇洋洋洒洒的“文学评论”如何？也不行。你虽为苑逍逍的老师，但是，在她这部作品的面前，你的能耐还不够格，要不然，就会像阿Q画圆一样，贻笑大方，这可不是为师之道。怎么办，还是老老实实在向自己的学生学习吧。教学相长，正当其时。既然小姑娘是以自己的眼光看世界，那么，我就学着她的样子，用读者的眼光来看自己的学生、看自己学生的创作成果。把自己当作读者，写一点读后感吧。不再去想“序”的事情了。

思维一解放，思绪也就活跃起来。稍作梳理，还真有一些颇深的感受必须一吐为快。

在实施素质教育过程中，上海外国语学校（上外附中）依据本校的教育理念，探索在“跨文化教育”中培养“国际型预备英才”的路子。其中，为学生搭建国际交流的平台，拓宽学生国际视野、树立国际胸怀、增强学生世界公民意识、不断提高学生吸纳人类文明和各种文化优秀成果的文化自觉性，成为学校实现培养目标的重要战略支撑点。实践证明，我们的素质教育有底气。谁敢让一个十五岁的女孩子独自远涉重洋？我们敢，家长也支持。因为我们深信，学校长期以来进行的爱国主义、民族精神的教育、中华民族优秀文化的熏陶、鲁迅的“拿来主义”精神的浸染，为我们的学生夯实了“树德立魂”的根基。因为我们的家

长深信学校的教育方式,为孩子们健康成长开辟了一条光明大道。这部学生作品的问世正是学校教育成功的有力佐证。

美国“太阳升”夏令营富有创意的精英培养理念,与我校“国际型预备英才”培养理念非常相似。夏令营所设计的爱的教育、团队教育、责任教育、理解教育、生命教育,领袖气质的培训、各种实践能力的锻炼,都在孩子们欢笑的活动中被接受。“润物细无声”,在这里被演绎得相当成功。成功的设计,来源于合适的理念;而合适的理念靠成功的设计来实现。中国式的精英教育,要由中国式的教育设计来实现。

苑逍逍同学在她的作品中,非常强烈地向我们教师传递着一个信息:在当今素质教育的大背景下,我们的学生借助于学校教育、借助于国际国内的实践、借助于现代化信息技术,他们的人文素养的提高速度、人文知识和科学知识的积累速度,大大超乎我们的想像。这个信息,促使我们思考“今天我们怎样当教师”。要以高水平的教育素质保证和推动高水平的素质教育的实现,这就是苑逍逍们对我、对所有教师的呼喊。

文如其人。我在写这篇所谓“序”之前,向一些教过苑逍逍同学的老师了解,老师们对这个漂亮文静、很有思想、品学兼优的学生,印象深刻、交口称赞。我想,当我们在欣赏这部美妙作品时,要记住一个十分简单的真理:作文先做人。

文以存证。上述文字是我作为一名老师对自己学生的真情表露,是对苑逍逍同学给予我信任的感谢,也是老师对学生的祝福。

2006年9月10日



1 序/邢三多

Preface

1 西方有个“太阳升”

“Rising Sun” in the West

8 入营第一天

The First Day of Camp

16 寻找旗帜

Capture the Flag

22 社区讨论会

The Community Meeting

28 隐形人？

The Invisible?

神秘的 Council 34

The Mysterious Council

我们是圣女吗？ 42

Are We Saintesses?

尼泊尔女孩萨珠娜 48

The Nepalese Girl Sajuna

打开你的心灵 53

Open Your Hearts

我们的美国爸爸妈妈 59

Our American Father and Mother

65	军营日	
	Military Day	
70	快乐日	
	Happy Day	
76	我的工程项目	
	My Project	
82	我做了一天小“母猪”	
	My Sachem Day	
89	我们的厨师长	
	Our Chef	
94	营地“百老汇”	
	“Broadway” in the Camp	
100	营地“长征路”	
	The Road of Long March	
107	富人、穷人和中产阶级	
	The Rich, the Poor and the Middle Class	
	性的教育	114
	Sex Education	
	莱纳贝克不眠夜	120
	Sleepless in Rhinebeck	
	和美国医生打交道	126
	Meeting with the American Doctor	
	我的丘康叔叔	131
	My Uncle Qiu	
	提前的离别	137
	The Early Goodbye	
	Camp 守望者	143
	The Lookout in the Camp	
	跋 / 张治远	150
	Postscript	

1. 西方有个“太阳升”

“Rising Sun” in the West

“东方红，太阳升……”这是一首歌颂毛泽东的中国歌曲，它把毛泽东比喻为东方升起的太阳照耀了中国，曾经比国歌还更家喻户晓，据说中国的第一颗人造卫星还载着这首乐曲环绕地球使它响彻世界。而美国的费雷迪(Freddy)先生将七十年前创办的夏令营取名为“太阳升”(Rising Sun)，又有什么寓意呢？



高一第一学期的最后一天，英语老师把我从一帮难兄难姐中叫出去，叮嘱我在寒假里把英语口语好好搞一搞，还云里雾里地说了一句：“你很有希望的。”

我不知道他说的“希望”是什么。寒假的第二天，我就和妈妈一起飞往海南岛了。

开学的时候，我的英语口语没提高，广东话倒是学会了几句，但英语老师还是把全校、乃至全市仅有的两张申请表中的一张给了我。

那是去美国夏令营的申请表。至此，我知道，西方有个叫“太阳升”的夏令营。

申请表中除常规问答外，还要求你回答：你想像中的“Camp Rising Sun”（“太阳升”夏令营）是怎样的？

“东方红，太阳升……”这是一首歌颂毛泽东的中国歌曲，它把毛泽东比喻为东方升起的太阳照耀了中国，曾经比国歌还更家喻户晓，据说中国的第一颗人造卫星还载着这首乐曲环绕地球使它响彻世界。而美国的这个夏令营取名为“太阳升”（Rising Sun），又有什么寓意呢？

我听到过的夏令营都是围绕某个主题组织的，比如：英语夏令营、登山夏令营、吃苦夏令营；同学中，也有自费参加国外夏令营的，比如：英国的游学夏令营，欧洲四国亲子夏令营……这个“太阳升”夏令营会不会是一个关于自然天体宇宙方面的科普性夏令营呢？很有可能。于是，在家里研究时差、时区，要弄明白美国的太阳是不是从东方升起……

4月上旬，我终于收到了从美国纽约莱纳贝克（Rhinebeck）镇发出的、有“太阳升”夏令营 CEO 亲笔签名的正式邀请信。邀请信的首页印的是：一个鲜红的太阳从地平线上冉冉升起，它耀眼的万道光芒洒向天空、洒向大地。我的名字也被印在邀请信中——

“我们非常高兴地邀请你，成为美国纽约‘太阳升夏令营’

(2005年6月25日至8月25日)中的一员。美国的年轻人,非常诚挚和正式地向中国的年轻人送出这份邀请信,希望以此能密切两国之间的联系、加强对国际事务的理解。在营地活动之前和之后的一段时间内,你将和我们为你安排的‘接待家庭’生活在一起。在美国的一切都将是免费的。这份邀请信,将保证你的签证畅通无阻……”

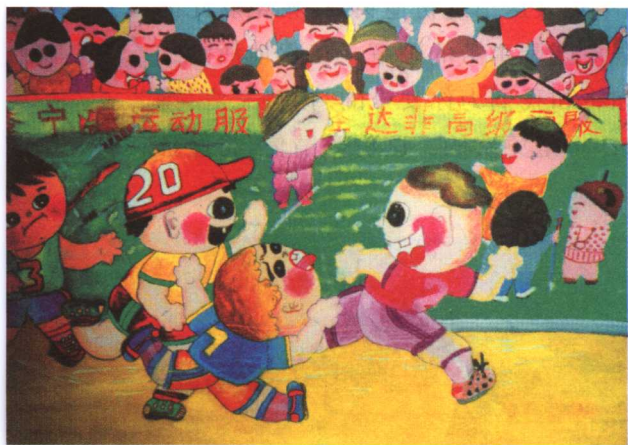


随邀请信一同寄来的还有体检报告、注意事项、宣誓书、地图等,还提示要带上手电筒、睡袋、登山鞋、游泳衣、民族服装……厚厚一本,二三十页。从这些必备的生活用品中,我依稀感到,我们这个夏令营,会有来自世界各地的孩子,可能将在野外生活,是有点运动型的、体能考验型的,可能还要跋山涉水。

于是,我变得非常非常兴奋!从小埋在我心底的一个非常强烈的愿望将被提前实现了,十五岁,我将背着行囊独自走天下!酷!

在准备行程的一段日子里,头脑里满是想像自己远涉重洋和美国土地拥抱、同来自世界各地的同龄人恣意狂放的情景,早就不要去傻想这个“太阳升”的寓意了。

接下去的日子是紧张而繁忙的。



十六岁的我，看着自己六岁的画，感觉很幼稚，但很可爱。

办护照、去海关体检、练听力练口语、练游泳、体能训练、独立生活能力训练、购物、预约签证、预定机票、填写健康报告书……当中还要遭遇期中考试。最最麻烦、也最最耗时的是去海关打预防针，有那么多预防针需要打：脊髓灰质炎、流脑、白喉-破伤风、流行性感、乙型流感、麻风腮……我搞不懂是怕我们感染这些病，还是怕我们把这些病感染给别人，反正，我计算过了，包括皮试，把这些针全部打完，需要打十二针，去海关五次。天啊，我的血管将会变成废弃的自行车轮胎那样，千疮百孔。直到医生告诉我，血管有自行修复的功能，我才稍稍放心了一些。

那几天就像在接力赛跑，上午9点到海关，打针；中午12点半回学校，考试。本可以分几次打的针，因为时间紧张，我一下子都打了。左臂两臂各两针，抽血，皮试，一共六针！妈妈心疼，我则以坚定的微笑坚持到了最后。

如此紧张的节奏，这次期中考试我还是位居前十，我对自己挺满意的。

虽然这么说有点自恋，但确实蛮开心的。不仅仅是因为成

绩,更是因为让我感到了自己从未有过的坚强的意志!我有点疑惑,是不是西方的这个“太阳升”在我的精神上注入了什么东西?

签证是顺利的。那个和蔼的签证官女士问我:“我们是用英语还是用中文交谈?”我不知道她是想考查我的英语能力还是想照顾我是中国人,我回答她:“用你擅长的语言吧!”没想到她对自己国家的“太阳升”似乎还没有我了解,我告诉她,这个夏令营是非营利性的,是一个叫费雷迪的先生在七十年前创办的,每年都会有几十个十四至十六岁的世界各国的孩子,聚集在“太阳升”夏令营中,很高兴我收到了邀请……她还很和蔼地问我:“你准备到我们美国来上大学吗?”手臂上预防针的肿块还没有消退,我很坦诚地回答她:“在我这个年龄,我还没有考虑好。”她微笑着,给了我一个很慷慨的“PASS”。此时,我似乎和西方的那个“太阳升”又近了一步。



根据提示,我和妈妈去购置民族服装。我们中华民族的民族服装也就是旗袍,我这种大小人、小大人穿惯了牛仔裤运动衫,裹在那种很少妇的、举手投足都不能恣意的衣服里面,觉得很滑稽、很别扭。那也没办法,人家“太阳升”要求这样。我们穿

街走巷了很长一段时间，终于找到了一件改良过又很有民族特色的小旗袍。



晚上，我们在红房子西餐厅就餐。妈妈不断地让我看外国人使用刀叉和喝汤的姿态。哦，受不了。尽管是去西方的“太阳升”，但对这种速成我不以为然。心想，在那野营地里能天天吃这样上好的牛排？就怕回来的时候，我连牛排的骨头也迫不及待地抓起来就往嘴里送！

机票如期送到，第二天的中午 12:40 我就要飞离上海，而上午 9:40 还有高一整学年的最后一门考试。

我怎么也静不下心来复习，看到我房间的地板上，行李散乱地放着，我的心一下子凌乱起来。“何当共剪西窗烛，却话巴山

夜雨时”，前一天，语文试卷上的那种所谓“在此地而忆别地之思此地，时值今日而忆他时之忆今日”的时空交错重叠的感受阵阵袭来，我不知道，那时的我，独自一人，会不会泪眼婆娑？

第二天，我坐在教室里完成了考试。结束的铃声一响，我来不及上洗手间、来不及和同学们说一声“Bye-bye”，就仓皇夺路，和妈妈在校门口会合。坐进汽车驶向机场，学校、教室、寝室、试卷、同学……在我的脑海中慢慢隐去，我的大脑一片空白。车在高架路上飞驰，太阳很耀眼。明天，就抵达西方那个叫“太阳升”的地方了，今天，让我最后再看一眼东方的太阳吧……

为了去西方的“太阳升”，我和我亲爱的妈妈要作生平第一次的告别。我背起双肩包，把红色的运动衫系在腰间，把太阳眼镜推在脑门上，拉着拉杆箱，独自走进安检口，然后，对妈妈回眸一笑，潇洒地来一个飞吻，再一挥手“Bye-bye”！这个动作我在心里早已演练了一百遍，我理想地完成了理想中的那一刻。

走过安检，我拿出手机，想最后再给妈妈说些什么，却看到了妈妈的短信：亲爱的逍逍，妈妈的心将随你一起远行；祝你在“太阳升”中，天天快乐！

我的泪还是涌了出来……

2. 入营第一天

The First Day of Camp

我们把想像中的 Camp 写在纸上。酋长伊瑞卡说，等 Camp 结束时，再拿出来看看，大家一定会很惊讶的。伊瑞卡的话让我们有点摸不着边际又充满了悬念，那些外国女孩都做出夸张的表情——难道还能让我们上天入地？其实，不管即将开始的生活如何出人意料，喜怒哀乐能够尽兴就好。大家最怕的就是失望。现在，我们来了，“太阳升”——拉开你的大幕吧！



这是我住的第一个帐篷：“MALIBU”。以后，我还住过“联合国”、“意外发现的宝藏”和“第九朵云”。

早上7点,天还迷迷糊糊的,但空气很清新。

我们像去春游一样,由美国的爸爸妈妈们开着车把他们的“孩子”送到纽约市中心公园的一座古堡前。营地送给我的美国爸爸妈妈是罗伯特先生和道娜太太。在临时组成的大家庭里,他们一共带了十七个孩子。入营前的这几天,我们热热闹闹,一直住在他们家。

集合地俨然成了联合国的会场。各个国家的男孩女孩一百多人,红红绿绿,叽叽喳喳,欢欢喜喜地集中在这里。初来乍到,看着各色人种、各式服装、千奇百怪的发型在眼前流动,真有点眼花缭乱。



不一会儿,画着太阳的营地专车来了,它将把男孩们送往 boys' camp(男生营),把女孩们送往 girls' camp(女生营)。从现在开始,我要和一路同行的同学龚鸣分别了。

营地在纽约的郊外,车程要三个多小时。真够远的!

路上的时间够长,大家已作为营地的姐妹聚在一起,该相互认识一下了。

Erica(伊瑞卡)——一个典型的美国女孩,金发碧眼,白皙的